













**MCS** **MASTER**<sup>®</sup>  
CLIMATE SOLUTIONS



НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	BG
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	CZ
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	DE
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHODELSE	DK
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	EE
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	ES
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	FI
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	FR
USER AND MAINTENANCE BOOK	GB
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	HR
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	HU
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	IT
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE	LT
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPEŠ GRĀMATINA	LV
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	NL
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	NO
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	PL
LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE	RO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	RU
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	SE
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	SI
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	SK
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ	UA

**DH 792**

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA -  
 TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT -  
 DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK -  
 DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS  
 - TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - INFORMAII TEHNICE -  
 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI -  
 TECHNICKÉ PARAMETRE - ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

<b>MODEL</b>	<b>DH 792</b>
	220-240 V - В 50 Hz - Гц 1840 W - Вт
 (RT 30°C) RH 80%	100 l / 24h - л / 24ч
	1000 m <sup>3</sup> /h - м <sup>3</sup> /ч
	R454c 1 kg - кг
	5÷32 °C
	35÷90 %
	15 l - л
	≤69 dB - дБ
	1095 x 620 x 540 mm - мм
	64 kg - кг
CO <sub>2</sub> Eq	0,146
GWP	146

BG

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

RO

RU

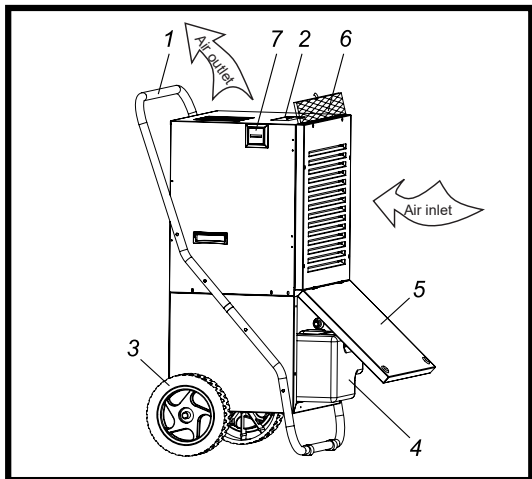
SE

SI

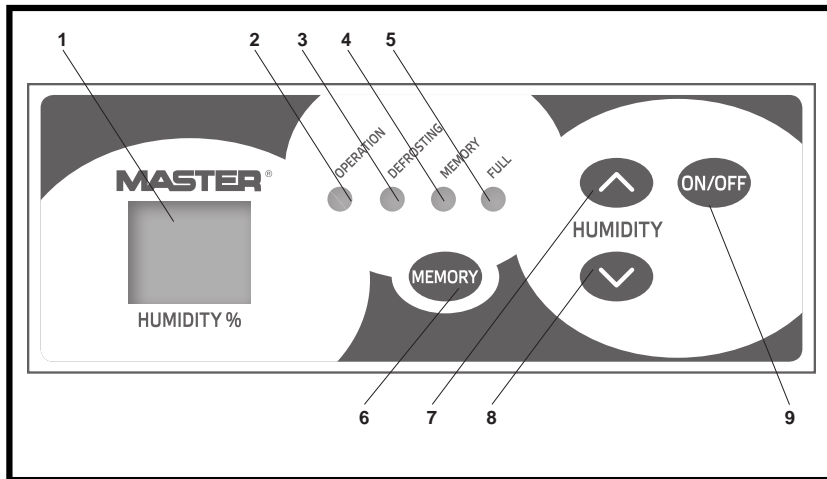
SK

UA

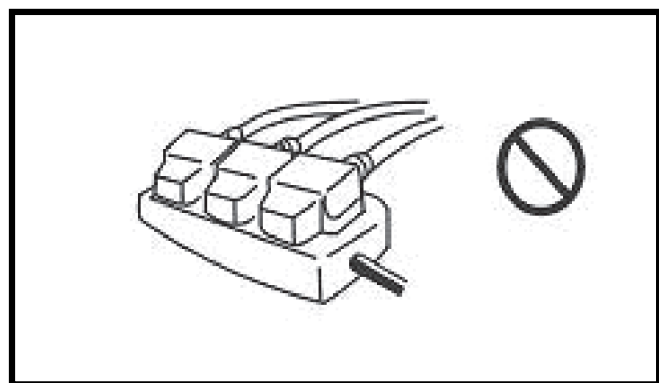
BG  
CZ  
DE  
DK  
EE  
ES  
FI  
FR  
GB  
HR  
HU  
IT  
LT  
LV  
NL  
NO  
PL  
RO  
RU  
SE  
SI  
SK  
UA



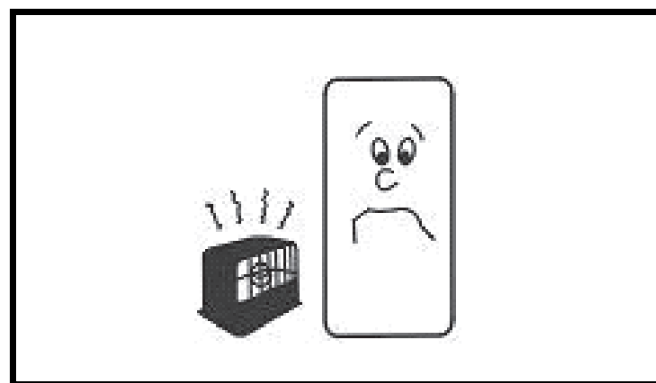
**Fig. 1**



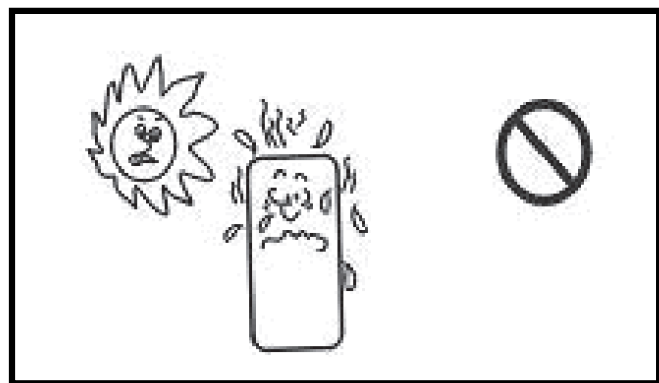
**Fig. 2**



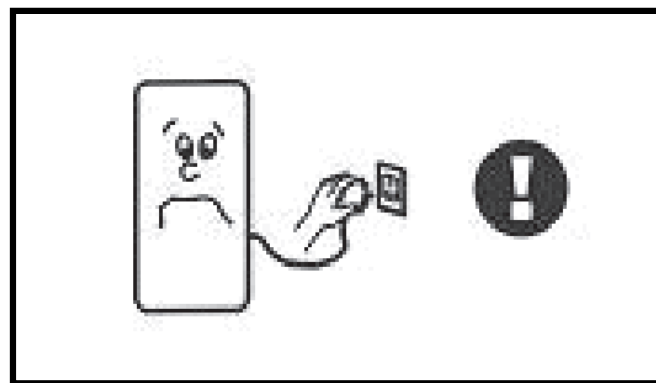
**Fig. 3**



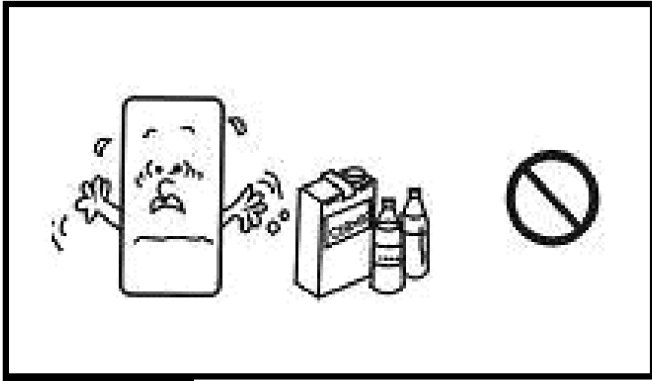
**Fig. 4**



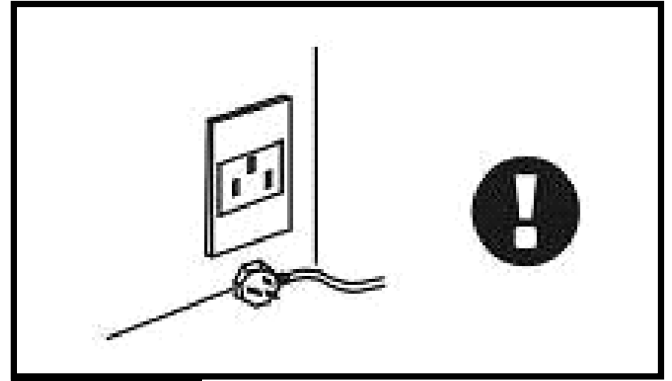
**Fig. 5**



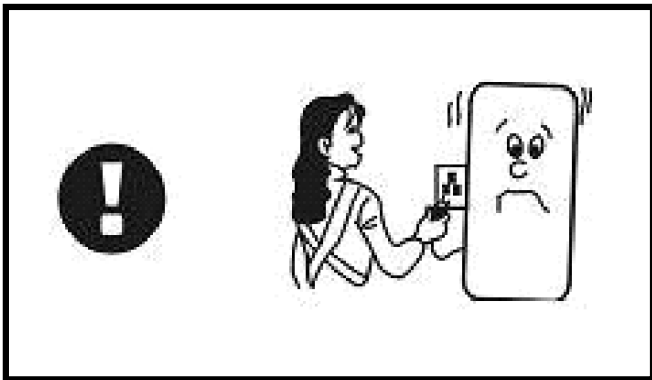
**Fig. 6**



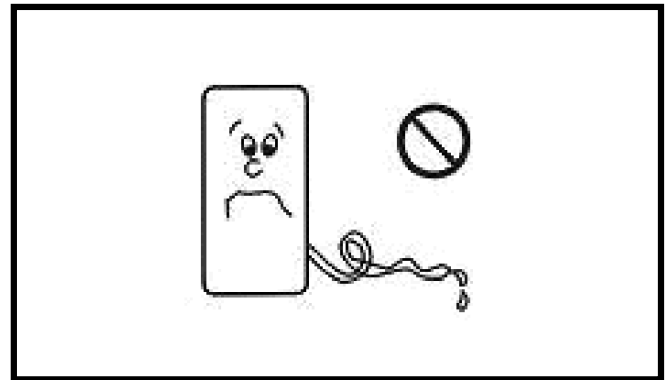
**Fig. 7**



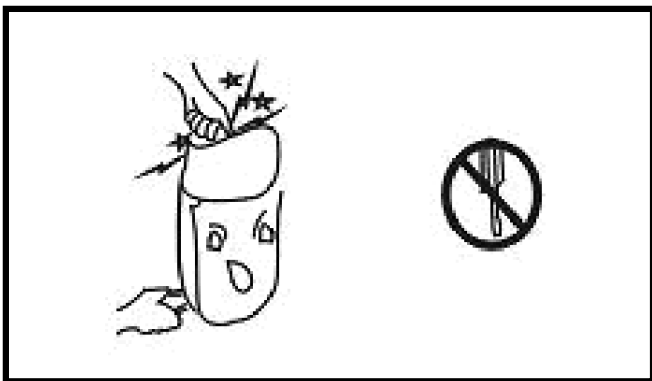
**Fig. 8**



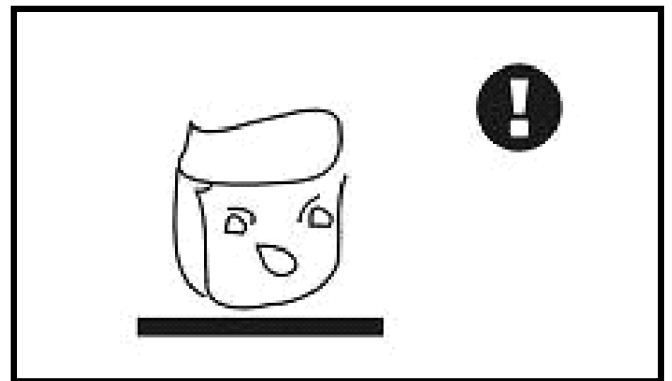
**Fig. 9**



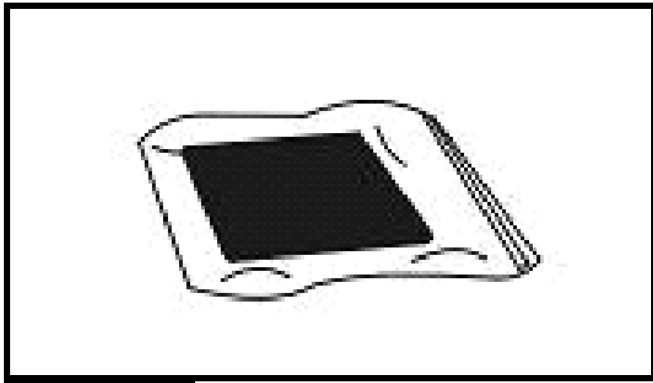
**Fig. 10**



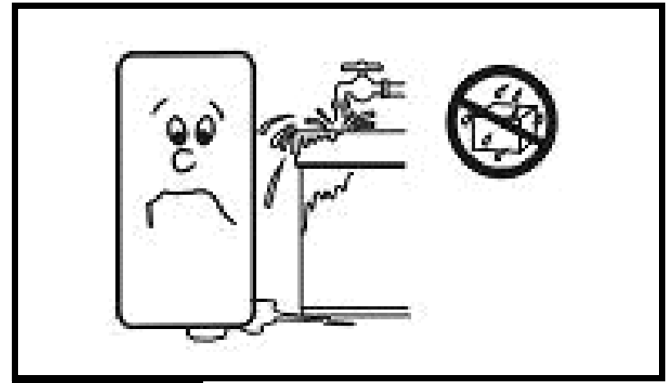
**Fig. 11**



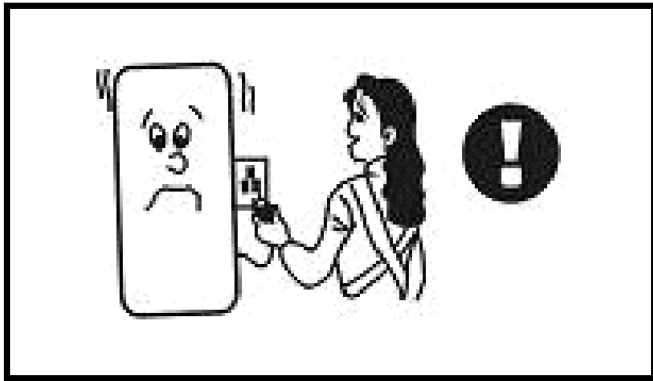
**Fig. 12**



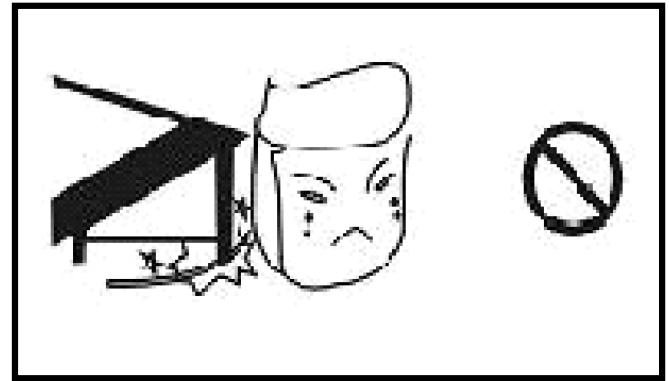
**Fig. 13**



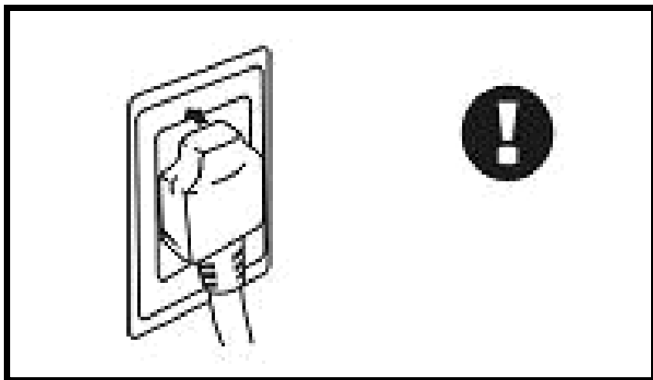
**Fig. 14**



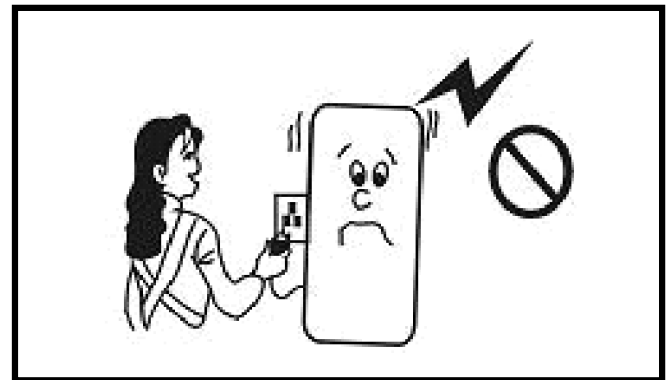
**Fig. 15**



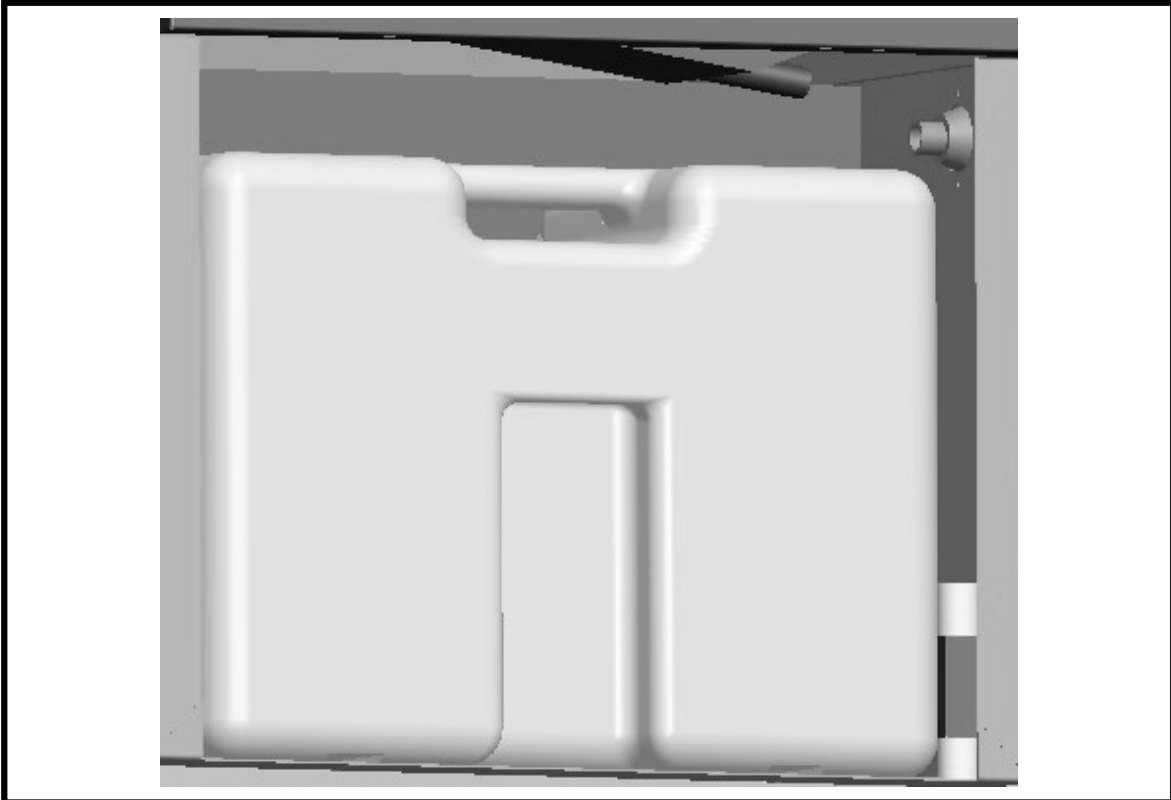
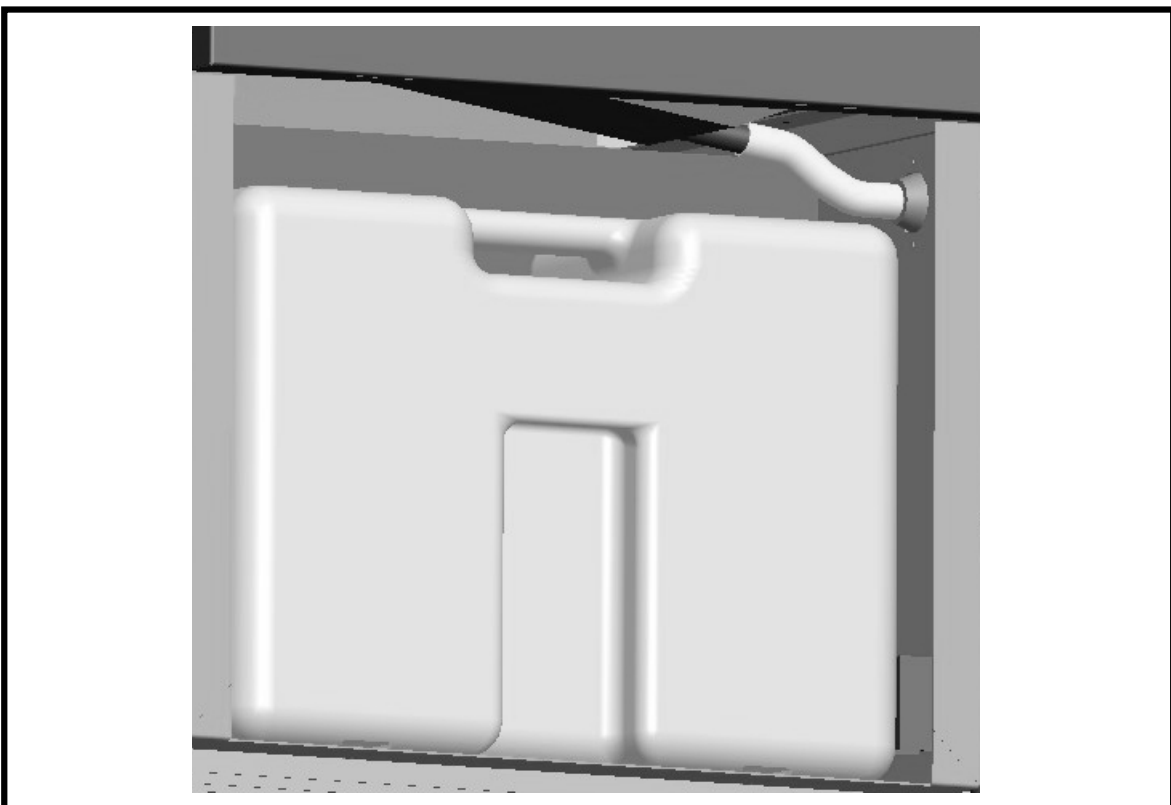
**Fig. 16**



**Fig. 17**



**Fig. 18**

**Fig. 19****Fig. 20**

## СОДЕРЖАНИЕ

1...	<b>ПЕРЕД УПОТРЕБЛЕНИЕМ</b>
2...	<b>СТРОЕНИЕ</b>
3...	<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>
4...	<b>УХОД И БЕЗОПАСНОСТЬ</b>
5...	<b>ИНФОРМАЦИЯ О РАБОТЕ УСТРОЙСТВА</b>
6...	<b>ИСПРАВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК</b>
7...	<b>АКСЕССУАРЫ</b>

### ▶▶ 1. ПЕРЕД УПОТРЕБЛЕНИЕМ

- ▶ осушитель необходимо перевозить в вертикальном положении
- ▶ нельзя, выключая питание, тянуть за кабель
- ▶ нельзя включать и выключать прибор путем вставления и вынимания вилки из гнезда питания
- ▶ прибор надлежит переносить осторожно, чтобы не повредить провод питания
- ▶ нельзя засовывать пальцы и другие объекты за решетку
- ▶ не допускать, чтобы дети залезали, сидели или становились ногами на прибор
- ▶ прежде, чем приступить к уходу или ремонту изделия, следует отключить питание

### **ВНИМАНИЕ: РЕКОМЕНДУЕТСЯ, ЧТОБЫ ЛЮБОЙ РЕМОНТ ВЫПОЛНЯЛСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СЕРВИСНЫМ ПЕРСОНАЛОМ**

- ▶ следует убедиться, что прибор заземлен
- ▶ прибор нельзя использовать в герметичных помещениях следует придерживаться рекомендаций, которые содержатся в инструкции обслуживания

### **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА**

Сушильня может снижать влажность воздуха в помещениях, улучшая условия температурного комфорта и условия хранения товаров. Благодаря привлекательному внешнему виду изделия, компактности, высокому качеству и простоте обслуживания, эта сушильня находит широкое применение в исследовательских институтах, промышленности, транспорте, медицинских центрах, измерительных институтах, магазинах, подземных конструкциях, компьютерных залах, архивах, складах, ванных комнатах и т.п., предохраняя аппараты, компьютеры, измерительные приборы, коммуникативные приборы, лекарства и архивы от влажности, коррозии и плесени.

Прибор может перемещаться только после слива конденсата из бака и в любом случае, **ВСЕГДА НЕОБХОДИМО** извлекать вилку из розетки перед перемещением прибора. Если вода случайно выливается на прибор, необходимо его немедленно выключить и отключить от сети электропитания. Включить прибор можно только через 8 часов.



**⚠ ВНИМАНИЕ!** Прибор содержит хладагент R-454c: этот газ воспламеняемый. Количество заправки приводится в таблице данных в настоящем руководстве по эксплуатации.

-Обратите внимание, хладагент не имеет запаха.

-Не используйте никакие средства для ускорения процесса размораживания или для очистки, кроме рекомендованных производителем.

-Устройство должно быть размещено в помещении, в котором отсутствуют постоянно действующие источники воспламенения (например, открытое пламя, в работающем газовом устройстве или электрический нагреватель в работе).

-Не перфорировать прибор и не использовать на нём горелку.

### **ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

На приборе находятся следующие знаки безопасности, которые должны соблюдаться:



Прочтите руководство пользователя.



Прочсть техническое руководство.



Опасность воспламеняемого материала.



**ВНИМАНИЕ!** Строго запрещается снимать знаки ТБ с прибора.

## ОХЛАДИТЕЛЬНЫЙ КОНТУР

В настоящих приборах используется охлаждающий газ R-454с. Охладительный контур выполнен в соответствии с действующими стандартами.



Опасность воспламеняемого материала.

Данная установка загерметизирована и содержит фторсодержащий газ R-454с GWP = 146.

## ▶▶ 2. СТРОЕНИЕ

▶ Осушитель FIG. 1

1. Ручка
2. Панель управления
3. Колесо
4. Резервуар воды
5. Панель резервуара
6. Решетка фильтра
7. Счетчик часов

Air inlet - Вход воздуха

Air outlet - Выход воздуха

▶ Панель управления FIG. 2

1. индикатор влажности
2. индикатор работы
3. индикатор размораживания
4. индикатор памяти
5. индикатор полного резервуара
6. память
7. влажность увеличение
8. влажность уменьшение
9. кнопка ВКЛ/ВЫКЛ

## ▶▶ 3. ОБСЛУЖИВАНИЕ ОПИСАНИЕ КНОПОК:

▶ ВКЛ/ВЫКЛ: Нажми ON/OFF, прибор работает в режиме “ВКЛ-ВЫКЛ-ВКЛ”.

▶ Увеличение и Уменьшение Влажности: однократное нажатие кнопки «Увеличение и Уменьшение Влажности» увеличивает или уменьшает влажность на 1%. Удерживание кнопки в

позиции нажатия изменяет влажность на 5 % в секунду.

▶ Кнопка Память: после нажатия кнопки память загорается индикатор, сигнализирующий активацию памяти после выключения питания. Повторное нажатие кнопки деактивирует память и выключает индикатор памяти.

### ВКЛЮЧЕНИЕ:

▶ Подключите прибор к электрической сети. Он издаст характерный звук.

▶ Нажмите кнопку “ВКЛ/ВЫКЛ”, загорится индикатор работы устройства и индикатор, показывающий установленный уровень влажности. Начальная установка - 60%, а после трех секунд прибор покажет актуальный уровень влажности.

▶ Нажать кнопку уменьшения или увеличения влажности, чтобы выбрать желаемый уровень. Если установленный уровень влажности ниже на 3 % актуального уровня, устройство начнет работу; если установленный уровень выше на 3% актуального, устройство прекратит работу.

▶ Если установленный уровень влажности ниже 30%, устройство работает в постоянном режиме, на индикаторе горит сообщение “CO”.

### ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

▶ Резервуар оставить внутри, подсоединить шланг и провести его через правый бок устройства.

### ЗАМЕЧАНИЯ:

▶ Если уровень влажности установлен выше, чем актуальная влажность, устройство не начнет работу.

▶ Если резервуар заполнен, загорится индикатор заполнения резервуара. В это время автоматически выключается компрессор и привод вентилятора, а устройство будет издавать звуковой сигнал каждые 5 минут до момента опорожнения резервуара. После опорожнения резервуара устройство возобновит работу.

▶ Во время осушения привод вентилятора и компрессор должны работать хотя бы 3 минуты от начала работы компрессора. Запрещается повторно включать компрессор в течение 3 минут с момента его выключения.

▶ Во время работы в низких температурах устройство автоматически замеряет температуру системы для размораживания. Во время размораживания загорается индикатор размораживания, компрессор работает, а вентилятор выключается автоматически.

▶ После нажатия кнопки памяти, управляю-



щее устройство будет регистрировать текущую влажность даже после выключения питания. Устройство будет работать в предыдущем режиме после включения в питание.

► Индикатор влажности показывает влажность в диапазоне от 30% до 90%.

► Если устройство продолжительное время не используется, следует достать вилку из гнезда розетки.

### **ПОСТОЯННЫЙ ВЫПУСК:**

► Достать резервуар, открыть выпускной клапан на дне резервуара, подключить к трубопроводу, установить резервуар на место и провести трубу через дно устройства (FIG. 19, 20).

## **►► 4. УХОД И БЕЗОПАСНОСТЬ**

► FIG. 3

Не использовать удлинители и адаптеры. Это грозит пожаром, излучением или поражением электричеством.

► FIG. 4

Устройство нельзя ставить рядом с обогревателями и батареями. Это грозит расплавлением или возгоранием устройства.

► FIG. 5

Устройство нельзя включать в местах, где есть прямое воздействие солнечных лучей, ветра или дождя. (только для использования в помещениях)

► FIG. 6

В случае каких-либо проблем (например: посторонние запахи или искрение), устройство следует выключить и отключить от электрической сети. Это грозит пожаром, электрическим поражением или другими проблемами.

► FIG. 7

Не следует включать устройство в местах, где оно будет под постоянным воздействием химических веществ. Это грозит повреждением устройства и подтеками.

► FIG. 8

Если Вы не пользуетесь устройством продолжительное время, следует отключить его от электрической сети

► FIG. 9

Перед началом чистки устройство следует выключить и отключить от электрической сети. Не выполнение этого правила может грозить электрическим поражением.

► FIG. 10

В режиме постоянного выпуска следует использовать дренаж. Если температура окружающей среды близка к температуре замерзания,

не рекомендуется использования режима постоянного выпуска.

► FIG. 11

Не следует самостоятельно ремонтировать или отключать устройство. Это грозит пожаром или поражением электричеством.

► FIG. 12

Устройство должно быть стабильным. В случае падения устройства вода выльется, что повредит устройство. Эти повреждения могут стать причиной поражения электричеством.

► FIG. 13

Предохранения фильтра. Выключая устройство на долгое время, положите фильтр в целлофановый пакет.

► FIG. 14

Нельзя использовать устройство в непосредственной близости от воды, т.к. это может стать причиной его повреждения, что грозит поражением электричеством.

► FIG. 15

Устройство предназначено для напряжения питания 220-240В/~50Гц. Использование иного источника питания может стать причиной пожара или электрического поражения.

► FIG. 16

Оберегать кабель от повреждений. Не класть тяжелые предметы на кабель, нельзя подогреть или тянуть за кабель. Это чревато пожаром или поражением.

► FIG. 17

Вилку очистить и хорошо подключить. Если вилка плохо закреплена, это может стать причиной поражения электричеством.

► FIG. 18

Не следует использовать вилку как выключатель. Это грозит пожаром или поражением.

## **►► 5. ИНФОРМАЦИЯ О РАБОТЕ УСТРОЙСТВА**

► Во время переноса устройство не следует наклонять больше чем на 45°, чтобы не повредить компрессор.

► Устройство должно работать в температурах от 5° до 35°C.

► Во время осушения, под воздействием тепла, генерируемого работой компрессора, температура в помещении поднимется на 1°~3°C. Это нормальное явление.

► Если температура в помещении ниже, чем 10°C, а абсолютная влажность достаточно низка, включение устройства необязательно.

► Впуск и выпуск воздуха должны быть удалены от стен самое малое на 10 см.

► Для увеличения производительности

устройства, следует закрыть окна и двери в помещении.

► Так как загрязнение фильтра влияет на производительность осушения и может стать причиной его неправильной работы, следует чистить его хотя бы раз в месяц. В случае высокой запыленности воздуха фильтр следует чистить раз в неделю, или даже ежедневно. Чтобы почистить фильтр, следует открутить переднюю лобовую панель (со стороны резервуара воды). В случае необходимости слегка постучать по фильтру, использовать пылесос, чтобы удалить крупные загрязнения, или вымыть фильтр чистой теплой водой (с содержанием нейтральных детергентов ≤40%), а затем осушить.

## ►► 6. ИСПРАВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ

► Анализ

1. Нет электричества
2. Устройство выключено
3. Вынута вилка
4. Сгорел предохранитель
5. Заполнен резервуар

► Решение

1. Включить питание
2. Включить устройство
3. Включить вилку
4. Заменить предохранитель
5. Опорожнить и вновь установить резервуар

## НЕДОСТАТОЧНОЕ ОСУШЕНИЕ

► Анализ

1. Загрязнен фильтр
2. Блокада впуска и выпуска
3. Открыты двери или окна
4. Протекает охлаждающая жидкость

► Решение

1. Вычистить фильтр
2. Разблокировать впуск и выпуск
3. Закрыть окна и двери, переставить с солнечного места
4. Сконтактироваться с производителем или продавцом

## ПРОТЕКАНИЕ ВОДЫ

► Анализ

1. Устройство наклонено
2. Дрена заблокирована

► Решение

1. Выровнять устройство
2. Открыть панель и разблокировать дренаж

## СТРАННЫЕ ЗВУКИ

► Анализ

1. Устройство установлено в нестабильной позиции

## 2. Забит фильтр

► Решение

1. Поставить устройство в правильную позицию
2. Вычистить фильтр

► Если невозможно устранить какую-либо из вышеописанных неполадок собственными силами, следует связаться с производителем или продавцом. Не следует разбирать устройство самостоятельно (за исключением чистки фильтра).

► Во время включения и выключения устройство издает звуки, источником которых является движение охлаждающей жидкости. Это нормальное явление и не должно трактоваться как неполадка.

► Теплый воздух, выдуваемый из выпуска устройства, – нормальное явление.

## КОДЫ НЕПОЛАДОК:

Устройство автоматически анализирует неполадки и обозначает код неполадки на индикаторе влажности.

### КОД НЕПОЛАДКИ E1


► Индикатор влажности

### КОД НЕПОЛАДКИ E2

► Индикатор в системе охлаждающего элемента

## ►► 7. АКСЕССУАРЫ

Осушитель приспособлен к работе с конденсатным насосом, устанавливаемом вместо конденсатного бака. Гнездо для подключения насоса находится в полости для бака.

 **ВНИМАНИЕ!** В приборе находятся вещества и компоненты, опасных для окружающей среды (электронные компоненты, хладагент и масла). По завершении рабочего срока, при утилизации прибора, операция должна быть выполнена специалистом по ремонту холодильного оборудования.

Прибор должен быть передан в специализированные центры для сбора и утилизации оборудования, содержащего опасные вещества. Охлаждающая жидкость и смазочное масло, которое содержится в контуре, должны быть переработаны в соответствии с действующими стандартами в вашей стране.